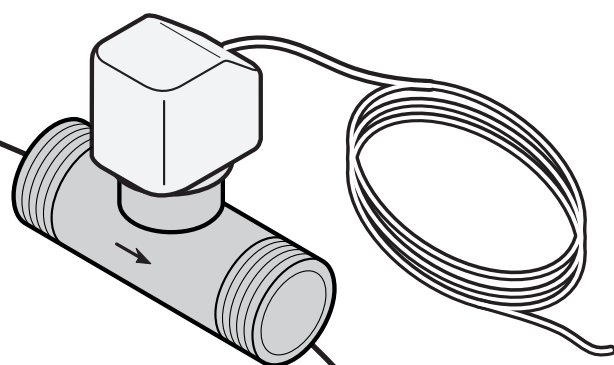




Saunier Duval

# Instrukcja instalacji

Moduzone Z20 B





# SPIS TREŚCI

## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

1	Zagadnienia dotyczące bezpieczeństwa.....	2
2	Odpowiedzialność.....	2
	2.1 Eksploatacja urządzenia / odpowiedzialność producenta .....	2

## INSTRUKCJA

3	Instrukcja .....	3
	3.1 Uwagi dotyczące dokumentacji .....	3
	3.2 Objaśnienie symboli .....	3
4	Opis urządzenia .....	3
	4.1 Przepisy .....	3
	4.2 Schemat hydrauliczny .....	3
5	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i przepisy .....	3
	5.1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa .....	3
	5.2 Przepisy .....	4
6	Recykling.....	4
	6.1 Urządzenie .....	4
	6.2 Opakowanie .....	4

## INSTALACJA

7	Wybór miejsca instalacji .....	5
	7.1 Miejsce instalacji .....	5
8	Instalacja urządzenia .....	5
	8.1 Lista dostarczonego wyposażenia .....	5
	8.2 Zalecenia przed instalacją .....	5
	8.3 Wymiary .....	6
9	Połączenia hydrauliczne .....	6
	9.1 Podłączenie hydrauliczne zaworu dwudrogowego .....	6
10	Połączenia elektryczne .....	6
	10.1 Zawór dwudrogowy .....	7
11	Uruchomienie .....	7
12	Informacja dla użytkownika .....	7

## KONSERWACJA

13	Usuwanie awarii.....	8
	13.1 Kody błędów.....	8
14	Obsługa bieżąca i konserwacja .....	8
	14.1 Coroczny przegląd .....	8
	14.2 Wymiana przewodu zasilającego.....	8
15	Części zamienne .....	8

## DANE TECHNICZNE

16	Zawór dwudrogowy .....	8
----	------------------------	---

## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

## 1 Zagadnienia dotyczące bezpieczeństwa



Oznaczenie CE wskazuje, że urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane zgodnie z obowiązującymi normami i zasadami bezpieczeństwa. Zgodność urządzenia z obowiązującymi normami została potwierdzona.



Należy przestrzegać następujących zaleceń i zasad bezpieczeństwa:

- Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu lub jego bezpośrednim otoczeniu, ponieważ może to mieć wpływ na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie dokonywać przeglądów lub napraw urządzenia.
- Nie pozwalać dzieciom uruchamiać urządzenia.

Niektóre zmiany w mieszkaniu mogą zakłócić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Należy poinformować o nich instalatora przed rozpoczęciem prac.

## 2 Odpowiedzialność

Wybrany zestaw wielostrefowy przeszedł liczne kontrole jakościowe. Instalację urządzenia należy powierzyć uprawnionemu instalatorowi, który sprawdzi, czy przestrzegane są wszystkie wymogi techniczne związane z podłączeniem urządzenia oraz parametrami lokalu, w którym zostanie ono zamontowane. Niemniej w celu optymalnego wykorzystania osiągniętych zestawu wielostrefowego, od momentu zainstalowania należy kontrolować jego działanie i ustawienia instalacji, do której został podłączony.

## 2.1 Eksploatacja urządzenia / odpowiedzialność producenta

- Urządzenie powinno zostać zainstalowane oraz uruchomione wyłącznie przez osoby do tego uprawnione.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie w normalnych warunkach i zgodnie ze wskazówkami producenta w zakresie funkcjonowania i konserwacji.
- Jedynie autoryzowany serwisant może dokonywać przeglądów, napraw, demontażu lub modyfikacji urządzenia.



Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia spowodowane przez osoby trzecie a w szczególności:

- Usterek lub szkód wynikających z nieprawidłowej instalacji oraz niewłaściwej obsługi urządzenia.
- Wszelkich awarii systemu, do którego urządzenie zostało podłączone.
- Wszelkich uszkodzeń wynikających z niewłaściwej ochrony przeciwzamrożeniowej.
- Wszelkich uszkodzeń lub złej regulacji wynikających ze zmiany parametrów napięcia zasilania elektrycznego.

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne (fizycznie, ruchowo, czuciowo i umysłowo), jak również niedoświadczone czy niedoinformowane. Dla własnego bezpieczeństwa powinny one wezwać i postępować zgodnie z instrukcjami kompetentnych osób.

- Nie wolno dopuścić aby dzieci bawiły się urządzeniem.

## INSTRUKCJA

### 3 Instrukcja

#### 3.1 Uwagi dotyczące dokumentacji

Instrukcja stanowi integralną część urządzenia i powinna być przekazana użytkownikowi po jego zainstalowaniu, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zrozumieć wszystkie informacje i zagwarantować w pełni bezpieczną instalację, eksploatację i konserwację urządzenia. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

#### 3.2 Objaśnienie symboli



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Bezpośrednie zagrożenie zdrowia i życia.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



**UWAGA :** Zagrożenie dla urządzenia lub otoczenia.



**WAŻNE :** Użyteczne informacje i wskazówki.

### 4 Opis urządzenia

#### 4.1 Przepisy

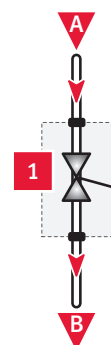
##### Oznakowanie CE

Oznakowanie CE informuje, że urządzenia opisane w niniejszej instrukcji są zgodne z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywą Europejską nr 2004/108/EC Parlamentu Europejskiego i Rady UE dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dyrektywą Europejską nr 2006/95/EC Parlamentu Europejskiego i Rady UE dotyczącą niskiego napięcia.

#### 4.2 Schemat hydrauliczny

##### 4.2.1 Schemat hydrauliczny zaworu dwudrogowego



Opis

- 1 Zawór dwudrogowy z własnym napędem
- A Woda zasilająca z urządzenia grzewczego
- B Zasilanie obiegu grzewczego

### 5 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i przepisy

#### 5.1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Jeżeli ciśnienie gazu na wejściu kotła przekracza dopuszczalny zakres, należy odciąć jego dopływ.



**Nieprawidłowa instalacja grozi porażeniem prądem oraz zniszczeniem urządzenia.**

- Nigdy nie wyciągać zabezpieczeń ani nie ingerować w ich ustawienia.
- Wziąć obowiązkowo pod uwagę wymienione poniżej, zalecenia i środki ostrożności przy przenoszeniu urządzenia:
  - Chwytać urządzenie za podstawę.
  - W razie konieczności założyć odzież ochronną, taką jak rękawice i obuwie ochronne.
- Upewnić się, że zastosowane techniki podnoszenia urządzenia gwarantują pełne bezpieczeństwo:
  - Wyprostować plecy
  - Unikać skręcania ciała na wysokości pasa.
  - Uważać, aby zbyt nie pochylać górnej części ciała.
  - Zawsze chwytać urządzenie wewnętrzną stroną dłoni.
  - Używać uchwytów przeznaczonych do przenoszenia urządzenia.
  - Przenosząc urządzenie trzymać je jak najbliżej ciała.
  - Zapewnić sobie pomoc drugiej osoby w razie konieczności.
- Użytkownik nie powinien w żadnym wypadku dotykać ani zmieniać nastaw zaplombowanych elementów.
- W trakcie operacji podłączania nałożyć prawidłowo uszczelki, aby uniknąć ryzyka wycieku gazu lub wody.

- Urządzenie posiada metalowe części (podzespoły). Zachować ostrożność przy obsłudze i czyszczeniu. Szczególnie uważać na ostre krawędzie.
- Przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa przed przystąpieniem do czynności obsługowych lub wymiany części:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia.
  - Zamknąć zawór odcinający dopływ gazu do urządzenia.
  - Odłączyć obieg hydrauliczny urządzenia za pomocą zaworów odcinających.
  - Poczekać na ostygnięcie urządzenia przed rozpoczęciem zabiegów konserwacyjnych.
  - Opróżnić urządzenie w razie konieczności wymiany elementów obiegu hydraulicznego.
  - Na czas naprawy urządzenia zabezpieczyć elementy elektryczne przed ewentualnym kontaktem z wodą.
  - Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
  - Używać wyłącznie nowych pierścieni uszczelniających i uszczelek.
  - Sprawdzić szczelność przewodów gazowych i wodnych po wykonanej naprawie.
- Przeprowadzić próbę działania i sprawdzić bezpieczeństwo systemu zaraz po zakończeniu naprawy.

## 5.2 Przepisy

Podczas instalacji i uruchamiania urządzenia należy przestrzegać aktualnie obowiązujących norm i przepisów.

## 6 Recykling



*Recykling opakowania powinien być przeprowadzony zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

### 6.1 Urządzenie

Urządzenie wykonane jest w większości z materiałów objętych recyklingiem.



Symbol ten oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadkami domowymi, należy je przekazać do punktu zbiórki, gdzie zostanie poddane odzyskowi, przetworzeniu lub recyklingowi.

- Zwrócić urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki w celu przetworzenia, odzysku lub recyklingu.



*Przestrzegając przepisów pomagasz w ochronie środowiska oraz w ochronie zasobów naturalnych i zdrowia ludzkiego.*

### 6.2 Opakowanie

Zalecamy odpowiedzialny recykling opakowania urządzenia:

- Segregując odpady należy oddzielać elementy, które mogą zostać poddane recyklingowi (kartony, części plastikowe...) od tych, które do tego się nie nadają (opaski mocujące).
- Usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## INSTALACJA



Wszystkie wymiary zawarte w niniejszym dokumencie wyrażone są w mm.

## 7 Wybór miejsca instalacji

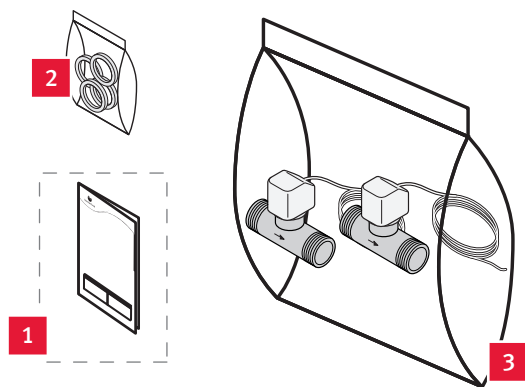
### 7.1 Miejsce instalacji

#### Zalecenia

- Przed wybraniem miejsca instalacji urządzenia należy dokładnie przeczytać wskazówki w zakresie bezpieczeństwa, a także zalecenia zawarte w instrukcji obsługi oraz w instrukcji instalacji.
- Sprawdzić, czy ściana, na której ma być zainstalowane urządzenie, jest w stanie wytrzymać jego ciężar.
- Wybrać miejsce zapewniające prawidłową instalację i wymagany dostęp do urządzenia. Należy się upewnić, że złącza wodne, będą dostępne do stałej kontroli.
- Urządzenia należy instalować w pomieszczeniu zabezpieczonym przez cały rok przed mrozem. Jeżeli warunek ten nie może być spełniony, należy poinformować o tym użytkownika i zlecić mu podjęcie niezbędnych kroków
- Należy objaśnić te wymagania użytkownikowi urządzenia.

## 8 Instalacja urządzenia

### 8.1 Lista dostarczonego wyposażenia



#### Opis

1	Podręcznik instalacji	(x1)
2	Zawór dwudrogowy z własnym napędem	(x2)
3	Uszczelka	(x4)

- Lista dostarczonego wyposażenia

## 8.2 Zalecenia przed instalacją

### 8.2.1 Budowa obiegu grzewczego

Ogrzewanie może być zarówno niskotemperaturowe (ogrzewanie podłogowe...), jak i wysokotemperaturowe (grzejnik żeliwny, stalowy...).

Przekroje rur określane są za pomocą krzywej ciśnienie dyspozycyjne/przepływ. Wymagany przepływ wody w instalacji określić na podstawie rzeczywistego zapotrzebowania na ciepło, a nie maksymalnej mocy urządzenia grzewczego.



**Zalecamy przewidzieć wystarczające natężenie przepływu, aby różnica temperatury między zasilaniem i powrotem wynosiła 7 K w przypadku ogrzewania podłogowego oraz 15 K w przypadku grzejników.**

Przebieg rur powinien zostać zaplanowany w taki sposób by umożliwić stałe odpowietrzanie instalacji, bez syfonów, w których mogłoby się gromadzić powietrze. Odpowietrzniki powinny zostać zainstalowane w każdym górnym punkcie instalacji, jak również na wszystkich grzejnikach



**Zawsze należy pozostawić przynajmniej jeden grzejnik z całkowicie otwartym przepływem wody grzewczej.**

Całkowita dopuszczalna ilość wody w obiegu grzewczym zależy m. in. od pojemności naczynia wzbiorczego. Zaleca się zamontować zawór spustowy w najniższym punkcie instalacji.

W przypadku użycia zaworów termostatycznych nie wolno nie wyposażać wszystkich grzejników. Nigdy nie montować ich w pomieszczeniach, w których zamontowane są regulatory pokojowe.

- W przypadku starej instalacji należy koniecznie przepłukać obieg grzejników przed zainstalowaniem nowego urządzenia.
- Jeżeli jeden z elementów systemu nie jest instalowany od razu, należy zabezpieczyć poszczególne złącza, aby gips i farba nie naruszyły szczelności przyszłego podłączenia.
- Na powrocie obiegu grzewczego należy zainstalować następujące elementy:

- separator powietrza (w razie konieczności),
- filtr odmulający (w razie konieczności).

#### Ochrona antykorozyjna i przeciwzamuleniowa

Aby nie dopuścić do wystąpienia zjawiska korozji zaleca się dodać do wody w obiegu grzewczym inhibitor korozji, który pozwoli zatrzymać reakcje między różnego rodzaju metalami w instalacji. W konsekwencji nie dopuści on do wytwarzania gazu w trakcie reakcji chemicznych.

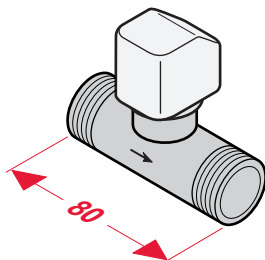
Uzdatnianie wody jest szczególnie ważne w przypadku ogrzewania podłogowego, ponieważ niska temperatura sprzyja szybkiemu rozwojowi bakterii. Może to powodować zamulenie obiegów grożące częściowym lub całkowitym ich zatknięciem.

Aby prawidłowo dozować środki uzdatniające trzeba wiedzieć, ile wody znajduje się w instalacji. Na wszelki wypadek powinno się zanotować jaka ilość wody znajduje się w Państwa instalacji.

Należy dostosować rodzaj użytych inhibitorów korozji do materiałów, z jakich wykonana została instalacja.

## 8.3 Wymiary

### 8.3.1 Zawór dwudrogowy



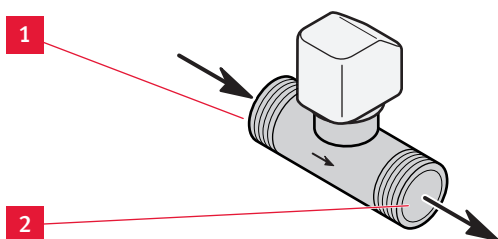
## 9 Połączenia hydrauliczne

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności dokładnie wyczyścić rury, używając odpowiedniego środka, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia (opiłki, pozostałości po lutowaniu, oleje i smary). Zanieczyszczenia te mogłyby przedostać się do kotła i zakłócić jego działanie.
- Nie używać rozpuszczalników ze względu na ryzyko uszkodzenia elementów instalacji.
- Nie lutować zamontowanych rur: grozi to uszkodzeniem uszczelek zaworów.
- Podłączyć poszczególne obiegi.
- Użyć konopii do uszczelnienia złączy.
- Sprawdzić, czy nie ma wycieku. Usunąć go w razie konieczności.



**Zainstalować zawory zgodnie z wygrawerowanym na nich kierunkiem strzałki. Nie instalować elektrozaworów "do góry nogami".**

### 9.1 Podłączenie hydrauliczne zaworu dwudrogowego

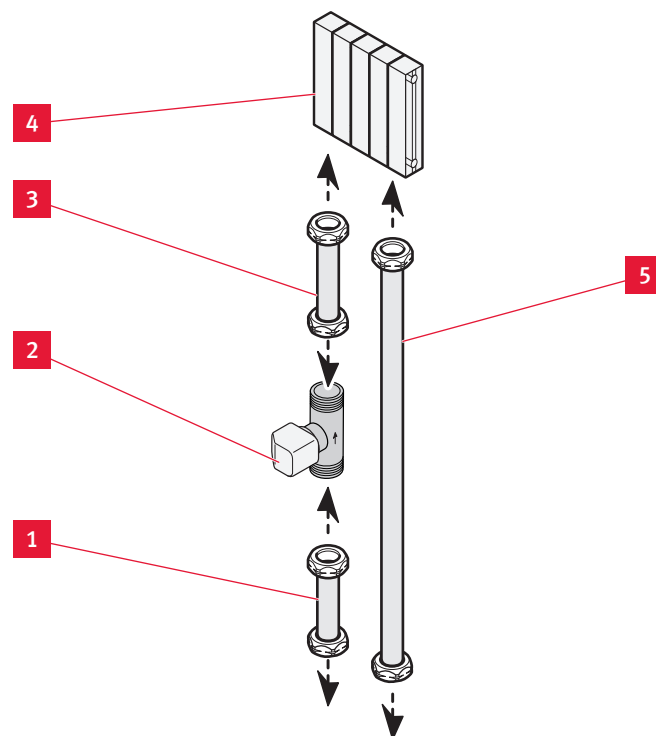


Opis

- 1 Woda zasilająca z urządzenia grzewczego  $\varnothing$  1"
- 2 Zasilanie obiegu grzewczego  $\varnothing$  1"



**Wykonać podłączenie ograniczając maksymalnie opory przepływu (obieg powinien być możliwie najkrótszy, unikać używania kolanek i redukcji...).**



Opis

- 1 Woda zasilająca z urządzenia grzewczego
- 2 Zawór dwudrogowy
- 3 Zasilanie obiegu grzewczego
- 4 Powrót wody do urządzenia grzewczego
- 5 Grzejnik lub ogrzewanie podłogowe

Zainstalować zawór dwudrogowy na zasilaniu obiegu grzewczego zwracając uwagę na kierunek przepływu.

- Podłączyć króciec (1) do zaworu (2).
- Podłączyć króciec (3) do zaworu (2).
- Podłączyć króciec (3) do grzejnika lub ogrzewania podłogowego (4).
- Podłączyć króciec (5) do grzejnika lub ogrzewania podłogowego (4).

#### 9.1.1 Podłączenie wielu zaworów

Zainstalować zawory dwudrogowe (2 lub 3 w zależności od instalacji) na zasilaniu stref objętych regulacją, uwzględniając kierunek przepływu (patrz instrukcja instalacji systemu).

## 10 Połączenia elektryczne



**Nieprawidłowa instalacja grozi porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia. Podłączenie elektryczne urządzenia powinno być wykonane przez instalatora posiadającego odpowiednie uprawnienia.**

Okablowanie powinno być uziemione zgodnie z obowiązującymi normami.



Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione przez osoby trzecie w wyniku nieprawidłowego uziemienia urządzenia, a także za nieprzestrzeganie obowiązujących norm.

**Wykonanie połączeń elektrycznych**

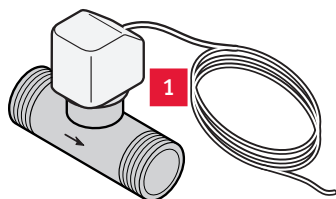


Opis  
 1 Przewody elektryczne  
 2 Izolacja

W przypadku podłączania kabli elektrycznych do złącz przy płytach elektronicznych:

- Zachować odległość maksymalnie 20 mm między złączem (1) i miejscem nie osłoniętym przez izolację (2).
- Jeżeli nie jest to możliwe należy spiąć przewody elektryczne (1) plastikową opaską.

**10.1 Zawór dwudrogowy**



Opis  
 1 Zawór dwudrogowy

Element	Napięcie zasilania (przekrój kabla)
Zawór	230 V (2 x 0.34 mm <sup>2</sup> )

- W celu wykonania połączeń elektrycznych w module zarządzającym należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji instalacji systemu.

**11 Uruchomienie**

- Sposób uruchomienia instalacji opisano w instrukcji instalacji systemu.

**12 Informacja dla użytkownika**

W zakresie eksploatacji urządzenia autoryzowany instalator powinien:

- wyjaśnić użytkownikowi działanie urządzenia, zabezpieczeń oraz - w razie konieczności – wykonać prezentację i odpowiedzieć na pytania.
- przekazać użytkownikowi dokumenty związane z urządzeniem.
- poinformować użytkownika o środkach ostrożności, jakie musi podjąć, aby nie uszkodzić całego systemu, urządzenia i pomieszczenia.
- przypomnieć użytkownikowi o konieczności przeprowadzania corocznego przeglądu.
- wyjaśnić użytkownikowi, jak opróżnić urządzenia i wskazać elementy używane podczas tej operacji.

## KONSERWACJA

## 13 Usuwanie awarii

Przed przystąpieniem do diagnostyki, wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić podłączenie do sieci elektrycznej, czy zasilanie nie jest odłączone a urządzenie jest prawidłowo podłączone.
- Upewnić się, że zawory odcinające są otwarte.
- Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie zewnętrznych elementów regulujących (regulator pokojowy, czujnik temperatury zewnętrznej, ...).

## 13.1 Kody błędów

- Opis kodów błędów znajduje się w instrukcji instalacji systemu.



Opisane w tym rozdziale usterki wymagają interwencji autoryzowanego serwisu Saunier Duval.

## 14 Obsługa bieżąca i konserwacja

- Patrz rozdział "Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i przepisy" aby zapoznać się z listą operacji do wykonania przed przystąpieniem do czynności obsługowych urządzenia.
- Aby uruchomić instalację postępować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji instalacji systemu.

## 14.1 Coroczny przegląd

- Sprawdź działanie elementów zabezpieczających.
- Sprawdź ciśnienie w obiegach.
- Sprawdź szczelność połączeń.
- Sprawdź, czy elementy urządzenia nie są zużyte lub uszkodzone.

## 14.2 Wymiana przewodu zasilającego



Aby uniknąć niebezpieczeństwa przewód powinien być wymieniony przez autoryzowany serwis Saunier Duval.

- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony należy go wymienić zgodnie z zaleceniami z rozdziału "Połączenia elektryczne".

## 15 Części zamienne

Aby zapewnić trwałość i prawidłowe działanie wszystkich podzespołów, jak również długotrwałe działanie urządzenia, podczas prac związanych z naprawą i konserwacją urządzenia należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych Saunier Duval.



Urządzenie posiada znak zgodności CE. Używać wyłącznie oryginalnych, nowych części zamiennych, zatwierdzonych przez producenta.

- Upewnić się, że wszystkie części zamienne zostały prawidłowo zamontowane z zachowaniem pierwotnego kierunku ułożenia. Po zamontowaniu części i zakończeniu czynności obsługowych, skontrolować urządzenie i jego prawidłowe działanie.

## DANE TECHNICZNE

## 16 Zawór dwudrogowy

Opis	Jednostka	Wartość
Maks. dopuszczalna temperatura robocza	°C	110
Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	bar	6
Podłączenie do instalacji	cale	1
Wymiary	mm	80





Z zastrzeżeniem dokonania niezbędnych zmian technicznych

0020138214\_00 - 09/11

## SAUNIER DUVAL

Al. Krakowska 106  
02-256 Warszawa

Tel. : + 48 22 323 01 80  
Fax : + 48 22 323 01 13

Infolinia : 801 806 666  
info@saunierduval.pl

[www.saunierduval.pl](http://www.saunierduval.pl)



# Saunier Duval